
SINGAPUR – Reunión plenaria del GAC 10
Domingo, 23 de marzo de 2014 – 17:30 a 18:00
ICANN – Singapur, Singapur

PRESIDENTE DRYDEN: Bueno, comencemos con la última sesión del día de hoy. Tenemos un informe actualizado sobre el grupo de trabajo, que analiza los métodos de trabajo, y esto está conducido por España. Hay un par de documentos sometidos para su discusión. Y le voy a dar la palabra a Gema para que nos diga que es lo que vamos a ver en el día de hoy.

ESPAÑA: Gracias. Con respecto a este informe actualizado, después de un período intenso de trabajo, entre el verano y la reunión de Buenos Aires, el grupo de trabajo redujo sus actividades de manera notable, de manera muy considerable. No hemos estado muy activos.

Al principio hubo una espera para tener un plan de implementación redactado, por parte de ACIG. Y sabíamos que estaban en curso las negociaciones contractuales con ACIG, y que todavía no habían finalizado, por lo que nos quedamos un poco trabados en ese momento. Ese es el motivo por el cual el trabajo no ha avanzado tanto. De todos modos, los preparativos para esta reunión de Singapur, yo decidí darle un poco de impulso a algunas de las cuestiones que estaban pendientes y que eran más controvertidas, con respecto a la publicidad sobre la reuniones, si tendrían que celebrarse a puertas cerradas o puertas abiertas, y, por otra parte, cómo se toman las decisiones dentro del GAC. Cómo mejoramos la regla del consenso, que es la que está vigente

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

en este momento, o si podemos probar de utilizar algunas otras alternativas o métodos.

El trabajo en estos dos temas es delicado, y hemos tenido tiempo solamente para presentar una nueva versión del documento sobre la naturaleza pública de las reuniones. La idea no era tener una discusión muy extensa aquí en Singapur, sino darle tiempo a los miembros para analizar y digerir esta nueva versión, y también recibir comentarios para que el documento pueda discutirse en línea, a través de la lista de correo del grupo de trabajos, o bien de todo el GAC en conjunto, como prefieran. Pero si ustedes tienen sus comentarios aquí, ya listos, con gusto los pueden compartir con nosotros.

El segundo documento corresponde a los proceso de tomas de decisiones, y se está volviendo a redactar ese documento. Mi intención es compartir con ustedes una versión nueva de éste documento después de esta reunión en Singapur, con el mismo objetivo, que podamos discutirlo online y que podamos acordar algunas mejoras para el proceso de tomas de decisiones antes de llegar a la reunión de Londres.

Hubo otro tema planteado en la reunión de Buenos Aires, que merecía mayor consideración, que tiene que ver con la cantidad de vicepresidentes, y la función de éstos. Para serles sincera, no tuve tiempo de ocuparme de este tema, pero también invito a los miembros del GAC a compartir sus opiniones con el grupo de trabajo. Especialmente, teniendo en cuenta que a fines de este año tendremos que elegir nuevos vicepresidentes. Entonces es una oportunidad muy buena para poder reflexionar sobre el papel ampliado que están



desempeñando ya los vicepresidentes, creo que es sumamente valiosa la función que están realizando, pero siempre hay lugar para mejoras. Entonces ésta es ciertamente una oportunidad para tratar esa cuestión.

Ahora que Heather ha anunciado que tenemos la oportunidad de contar con el contrato firmado con ACIG antes de la finalización de esta reunión, quisiera agradecer a ACIG y a la Presidenta, y solicitarles que empiecen a trabajar, como tema prioritario, sobre éste plan de implementación para aquellas cuestiones que lo merecen. Por ejemplo, el trabajo sobre el plan de trabajo y el calendario para el año del GAC; las funciones y el papel de la Secretaría, cómo puede desglosarse, dividirse; también establecer un plazo, un cronograma, para la preparación de las órdenes del día; para la distribución del borrador de las actas; ver cómo mejorar el sitio web del GAC, para poder incluir más información sobre nuestras deliberaciones y nuestras actividades, porque esa es otra forma de comunicarnos con el resto de la comunidad de la ICANN, y también para recibir a miembros nuevos en el GAC, también otros temas que podamos abordar juntos.

Mientras tanto, el objetivo podría ser, para el plan de implementación, que sea redactado lo más rápido posible, y que se discuta en el tiempo que transcurra entre ésta reunión y la de Londres. Hay funcionarios de alto nivel que asistirán a la reunión de Londres, y no es la función de estos funcionarios discutir los detalles de los métodos de trabajo, pero sería bueno poder presentarles un trabajo más completo, más logrado, ya aprobado por el GAC en su conjunto. Así que les agradecería poder hacer eso. Y sería muy bueno si podríamos trabajar a través de internet, o a través de llamadas en conferencia, o hacer lo que sea necesario para poder completar esto de cara a la reunión de Londres. Con respecto a



los términos de referencia, no sé Heather si usted lo quiere presentar. No sé si alguien quiere agregar algo.

PRESIDENTE DRYDEN:

Muchas gracias por este informe, España. Es muy útil para nosotros saber en qué situación se encuentras. Creo que la buena noticia es que los temas en los que ustedes han centrado su atención, para mejorar los métodos de trabajo del GAC, reciben el apoyo, mucho acuerdo, de todos nosotros, porque sabemos que eso es algo que hay que hacer, y podemos avanzar rápidamente en esos temas. Así que me alienta mucho lo que usted comenta sobre aquellas cosas que tenemos que implementar, teniendo en cuenta sus esfuerzos en el grupo de trabajo.

Tenemos, entonces, un borrador de los términos de referencia. El borrador fue redactado por Tom, del grupo de trabajo sobre los métodos de trabajo. No sé si están acá en la pantalla, así que espero que los puedan ver. No sé si hay alguna sugerencia sobre el texto. Lo que trato de ver es si hay un acuerdo de GAC sobre los términos de referencia, para entonces después pasar a otro tema.

Indonesia, por favor.

INDONESIA:

Gracias Señora Presidente. Lo que yo sugiero es que, no es palabra por palabra, sino que la idea en como GAC a sí mismo, querría resaltar que nosotros como GAC necesitamos una Secretaría más fuerte. Y también, respecto del contrato que se mencionó con ACIG, yo sugeriría que se concluya lo más rápido posible, porque eso nos va a permitir un GAC más fuerte.



También me parece que tenemos muchas cosas sobre las que GAC tiene que tomar una decisión. Son muchas cosas, no sólo el punto spa o el punto halal, y me parece que tenemos que estar listo para varias situaciones en las que el GAC va a tener que tomar decisiones, o va a tener que realizar sus aportes a la Junta Directiva. Y entonces, creo que las actividades de Secretaría del GAC, en éste caso, van a ser más fuertes si tienen contacto con todos los miembros. Se mencionó anteriormente que la lista de correo tiene que ser completa. Cosas por el estilo.

Y puede ser implementado de diversas formas. Digamos, se mencionó anteriormente, que todos los miembros del GAC responden a alguna sugerencia de la GNSO de otra organización. En este caso es importante entonces, porque no es que es un miembro por un país. Yo no necesito sentarme con mis colegas de Indonesia para decir "Bueno, sí, esto es importante para ellos, o esto no". No necesitamos por qué venir a las 6 de la mañana para estar uno al lado del otro. Entonces hay cosas que son muy simples, son solamente operativas, pero necesitan ser abordadas para que las decisiones del GAC también sean mejores.

Entonces, Señora Presidente, querría proponer que en la siguiente reunión, la ICANN número 50, en Londres, sea utilizada como una prueba para tener un GAC más fuerte, para tomar decisiones y dar aportes a las otras organizaciones de apoyo y a los otros equipos de trabajo, etc.

Gracias.



PRESIDENTE DRYDEN: Gracias Indonesia ¿Hay algún otro comentario sobre los términos de referencia? ¿O podemos considerar que esto está acordado, y después podemos hablar sobre los métodos de trabajo en términos más generales?

España ¿Quiere hacer algún comentario? Después tenemos a Irán.

ESPAÑA: Es una duda que tengo. Porque sobre una base continua, yo espero que el grupo de trabajo tenga tarea que realizar durante mucho tiempo, porque si bien algunas de las mejoras son simples de implementar, y no afectan los principios operativos del GAC, algunas sí, quizás, tengan impacto sobre los principios operativos del GAC. Y espero que podamos llegar a un acuerdo sobre ellas en la segunda fase. Entonces, el trabajo de este grupo de trabajo, sería redactar enmiendas a éstos principios.

Pero después, una vez que veamos cual es la misión de los métodos de trabajo del GAC, creo que si trabajamos de manera continua, siempre podemos mejorar algo. Siempre tenemos un objetivo, una meta.

Pero bueno, ésa era la pregunta que tenía para formular.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias.

Thomas me está haciendo un comentario de que era un concepto de mejora continua, lo que quería capturar dentro del texto. Pero si alguien quiere hacer propuestas de enmiendas, esto no sería muy útil. Si eso no aborda completamente la cuestión, podemos debatirlo después.

Ahora tiene la palabra Irán.

IRAN:

Tengo dos sugerencias. La primera, en realidad de "will" en inglés, que implica un futuro, pondría un "should", debería.

Y en la segunda, habla de responsabilidad, cómo el grupo puede estudiar y recomendar la responsabilidad, o rendición de cuentas del GAC, a quién. Nosotros somos representantes del gobierno, y somos responsables ante ellos. No hay una responsabilidad colectiva del GAC. Entonces me parece que la palabra "responsabilidad" no está bien dentro de ese contexto. Eficiencia, eficacia, transparencia, eso está todo bien. Pero "responsabilidad" me parece que no tiene que estar ahí, sino que la tendríamos que eliminar.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias Irán.

Comisión Europea, por favor.

COMISION EUROPEA:

En primer lugar, querría agradecerle básicamente a Gema por el trabajo que ha hecho, y su liderazgo, porque me parece que es algo muy importante para todos los europeos, y supongo que para otras naciones importantes, como lo mencionó Indonesia.

También respaldo lo que dice Gema, respecto de esto que habla sobre una base continua. Yo entiendo que no va a ser una base de revolución,

sino que va a ser una evolución, y comparto eso. Pero también, como fue mencionado, nosotros tenemos algunos hitos con los que tenemos que cumplir, y entonces resulta adecuado ver cuáles son esos hitos, sobre todo en Londres y en ésta reunión de alto nivel, donde van los funcionarios de alto nivel o los ministros, y donde quizás, podamos proponer cambios a los principios operativos, que hemos visto algunas incongruencias, algunas fallas entre diferentes partes de esos principios.

Entonces me gustaría ver estos temas lingüísticos, como se mencionó antes. En mi caso, el inglés, no sé si es la segunda o la tercera de mis lenguas, pero sí quisiera enfatizar éste tema.

Respecto de lo que dijo Irán, yo me veo tentado a ir contra ese tipo de razonamiento, porque me parece que sí somos responsables. Somos responsables como comité asesor a la Junta, entonces me parece que también a los usuarios finales. Pero la gente quiere ver, entonces, que GAC funciona dentro de un sistema de múltiples partes interesadas. No voy a ir a casa y llorar si desaparece la palabra "responsabilidad", pero me parece que deberíamos mantener esa palabra en este texto para recordarnos que somos un comité asesor para la Junta.

Gracias.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias Comisión Europea. Me parece que igual se siente conforme con estos cambios, entre la palabra "will" y la palabra "should" en inglés.

Tengo a Australia y después Dinamarca, y después Estados Unidos.



AUSTRALIA:

Gracias Señora Presidente, y gracias nuevamente a España por liderar este largo trabajo de mejorar el GAC.

Yo creo que se mencionó ya en esta [inaudible] términos de referencia, me parece que son buenos, y sobre lo que dice de una base continua, creo que esto es algo bueno, porque habla de un proceso de mejora continua, y que va a haber más revisiones de ATRT. Las 2 que hubo recomendaron más cambios, y entonces cualquier cambio en el grupo organizativo puede terminar en esta etapa.

Pero yo tomo el punto de los colegas de la necesidad para que existan estos hitos y las recomendaciones concretas. Yo igualmente no lo veo de éste modo, y cuando hablamos sobre una base continua creo que puede ser vago y abierto, entonces puede haber forma de mejorar el texto, abordando este punto. Creo que tener un proceso continuo nos ayuda a ser útil, y la idea de tener hitos y metas concretas también resulta útil.

Entonces, si los colegas están de acuerdo, podemos hacer unas recomendaciones concretas sobre los hitos de implementación. Pero yo creo que podríamos mantener ambas redacciones.

PRESIDENTE DRYDEN:

Bueno, creo que es una buena propuesta la de Australia, y quizás nos ayude a abordar las preocupaciones que estamos escuchando, para poder dar por terminado y concluido el texto.



Tenemos Dinamarca y después Estados Unidos.

DINAMARCA:

Muchas gracias Señora Presidente. En primer lugar, me quiero hacer eco de lo señalado por la Comisión Europea, y quiero agradecer a Gema por su trabajo, trabajo muy arduo, en estos últimos meses, y estos documentos importantes. También quiero recordarle a la gente que en Buenos Aires decidimos un documento con algunas recomendaciones que teníamos que implementar, y me parece que tenemos que mostrar que estamos de acuerdo, y al menos, para la reunión en Londres, que es una reunión de alto nivel del GAC, creo que va a ser adecuado mostrar que hemos realizado un avance. Gracias.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias. Tengo Estados Unidos y después Australia.

ESTADOS UNIDOS:

Gracias Señora Presidente. Y quiero unirme a los agradecimientos de otros colegas al trabajo de Gema porque nos permitió mantenernos concentrados a nivel de grupo de trabajo sobre estas sugerencias que son realmente constructivas.

Habiendo participado en otros grupos de trabajo anteriormente, me encuentro en una posición de, y es una pequeña nota de caución, no me queda muy claro sobre qué cosas acordó el grupo de trabajo y qué cosas acordó el GAC.

Entonces en el pasado, según trabajé en otros grupos de trabajo, nosotros le presentamos propuestas al GAC, y después recibimos



comentarios de todos los miembros del GAC. Entonces a mí no me queda muy en claro qué es lo que pasa si estas son propuestas o si hay un consenso, si tiene que haber más publicidad o no.

Entonces si soy yo la que estoy confundida, les pido disculpas a todos, pero me gustaría ver una articulación más clara en qué cosas fueron presentadas y ya acordadas por el GAC.

Con respecto a mi colega de Dinamarca, no sé cuál es el documento que fue aprobado realmente, y eso tiene que ver con la intervención previa. Realmente no puedo decir, no recuerdo que en Buenos Aires hayamos debatido mucho tiempo, me parece que fue una presentación de PowerPoint de España, que fue muy útil, realmente. Pero no recuerdo que haya habido un intercambio de ideas, un debate. Y como miembro del grupo de trabajo, no estoy de acuerdo con que el GAC ha acordado todas estas cosas.

Sí estoy de acuerdo que mucho de esto ha sido debatido, y me parece que es lo correcto para la implementación, pero hay algunos elementos que tienen que ser revisados por toda la comunidad del GAC. Entonces cosas como la responsabilidad o las funciones de los vicepresidentes, me parece que va más allá del tema de debatir si necesitamos considerar la representación de toda las regiones, un tema que surgió en Buenos Aires, pero que gran parte del documento dice que el grupo de trabajo tiene un sentido, y esta fue mi impresión, que había una serie de tareas que nosotros, como grupo de trabajo, le estábamos pidiendo a los vicepresidentes que asumieron. No recuerdo un debate sobre esto, y me parece que es un tema muy importante que amerita un debate más profundo.

Otro punto que creo que falta hoy en parte de la documentación es el concepto de crear grupos de trabajo sobre temas específicos para ayudar a los presidentes y vicepresidentes en su trabajo en el GAC. Realmente creo que, si bien todos agradecemos el apoyo adicional, me parece que las expectativas del GAC sobre qué es lo que puede hacer la Secretaría para el GAC, suena muy grandes realmente. Me parece que va a ser una lista muy, muy larga, y puedo leerlo en la cara de Tom. Entonces respaldo todo el trabajo que se hizo, pero creo que necesitamos más claridad sobre qué acordó el grupo de trabajo y qué acordó el GAC, que cosas siguen pendientes dentro del grupo de trabajo para presentarle a todo el GAC.

Entonces quiero decir que agradezco lo que señalaron algunos de los colegas, pero tengo ciertas dudas sobre si los ministros y funcionarios de alto nivel van a dedicar tiempo a debatir temas internos del GAC que tienen que ver con sus métodos de trabajo. No sé cómo pueden armar un orden del día para funcionarios de alto nivel que tenga que ver con esto. Yo quiero aclarar que me parece que en este momento no puedo apoyar esa idea, quizás cuando debatamos el orden del día, nos podamos concentrar en eso. Pero tengo que confesar que tengo dudas al respecto, porque no me queda claro que es lo que ellos podrían abordar.

PRESIDENTE DRYDEN: ¿Quiere responder a estos comentarios antes de continuar con la lista de intervenciones?



>> [España habla fuera del micrófono]

PRESIDENTE DRYDEN: Bueno, ha pedido la palabra Australia, la Comisión Europea, Mali e Irán. Australia, por favor.

AUSTRALIA: Gracias Señora Presidenta. Creo que tengo una propuesta concreta.

Estoy percibiendo en este debate y en algunos mails que circularon en la lista de correos del GAC, que no sé si es independientemente de si un tema es tratado o no en la reunión de alto nivel, que tenemos que tener algunos temas formalizados, ya terminados, para la reunión de Londres. Creo que esa es la meta. No sé si podemos ver si esto es un tema que tienen que tratar los funcionarios de alto nivel o no, pero creo que esa es la meta. Y entonces apuntemos a ella.

Y si no podemos llegar ahí hoy, tratemos de establecer cuáles son los pasos para lograr eso.

Lo que propongo es que hagamos circular, cuando hablamos en Buenos Aires, estoy de acuerdo en que fue un poco abierto, pero creo que todos estuvimos de acuerdo en que había algunas cosas que eran fáciles de implementar. Otras requería la coordinación con otras partes de la comunidad, y algunas cosas eran bastante engañosas. Creo que podemos armar un paquete de temas sobre los cuales podemos dar nuestro acuerdo, de cara a la reunión de Londres. Tratemos de armar una lista con aquellas cosas concretas, en el formato que parezca mejor,

y circulémoslo por la lista de correo para ver si lo podemos formalizar y finalizar para la reunión de Londres. Creo que eso sería sumamente útil.

Ahora, si hay confusión, habría que eliminarlo de allí. Y puede haber algunas cosas que se presten a confusión, o que genere incertidumbre, algunas cosas que todavía no han sido resueltas, y tal vez puedan ser bastante sencillas de manejar cuando quedan separadas para que otros den sus comentarios. Esa es mi propuesta.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias Australia. Creo que es una buena propuesta, y usted está en lo correcto al recordarnos que Londres es la meta para poder concretar estos temas que ya están listos para ser implementados y acordados. Esto nos da un poco más de claridad, la claridad que necesitamos al respecto.

Tengo la Comisión Europea, Mali, luego Irán, y creo que luego tenemos que ir concluyendo para el día de hoy. Y por supuesto España, cuando usted quiera intervenir, me lo hace saber. Siéntase libre, porque usted dirige este tema. Comisión Europea.

COMISION EUROPEA:

Gracias. Peter me ayudó a explicar lo que yo estaba pensando. Creo que me leyó la mente.

Les quiero comentar como trabajamos en la Unión Europea. Muchas veces, un grupo de trabajo presenta una propuesta, un nivel de más alto nivel, ya sea al nivel de la Unión Europea, el concejo de ministros, para apoyar o avalar algo. Es básicamente una formalización de esos debates.



Desde nuestra perspectiva, eso sería apropiado. Realmente agradezco que Peter haya leído mi mente, y aquí mi asesora legal me dice que nosotros no tenemos que rendir cuentas ante la Junta Directiva, así que me retrotraigo a lo que dije antes. Pero tenemos que hacer un buen trabajo, tenemos que ser más profesionales con nuestra tarea, y tenemos que rendir cuentas ante la función que nosotros cumplimos frente a las múltiples partes interesadas. Creo que esto es importante destacarlo.

>>

¿Y me permiten agregar algo más con mi colega?

ESPAÑA:

Gracias. Quería hacer referencia a la redacción del comunicado de Buenos Aires, donde dice con respecto a los métodos de trabajo del GAC, hoy se han identificado una serie de medidas inmediatas que se están implementando en este momento, de manera gradual. Y otras cuestiones serán tratadas en coordinación con las iniciativas relacionadas vinculadas al proceso de ATRT 2. Entonces me parece extraño que el gobierno de Estados Unidos quiera que continuemos discutiendo ciertos temas, cuando esto ya está señalado en comunicado de Buenos Aires.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias. Creo que es una cuestión de claridad. La propuesta de Australia nos permitiría tener esa claridad, y Thomas dice que puede hacerlo; Puede cumplir con lo que se está pidiendo. Así que lo vamos a manejar de esa manera.

A continuación tenemos a Mali.

MALI: Muchas gracias Señora Presidenta, y muchas gracias a España por la calidad del trabajo realizado.

Tengo una pequeña inquietud. Para poder medir la eficacia y la responsabilidad de los colegas del GAC, habría que darles los documentos en su lengua de trabajo, y esto no ha sido tomado en cuenta. Así que si realmente quieren hacer una evaluación correcta, piensen que los documentos deben ser entregados en la lengua de trabajo de los distintos miembros del GAC.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias por éste recordatorio. Tenemos a Irán a continuación.

IRAN: Gracias Señora Presidenta. He trabajado durante muchos años, y en realidad, cuando hablamos en inglés de la palabra "accountable", responsable, o que rinde cuentas, estamos hablando de un adjetivo en inglés. Significa que estamos sometidos a la obligación de asesorar, no a la obligación de informar. Nosotros no explicamos ante ICANN. Nosotros asesoramos a ICANN. También significa que somos responsables y que respondemos, pero nosotros no somos responsables ni respondemos, aquí proveemos asesoramiento. Entonces le sugiero Señora Presidente que eliminemos esa palabra que hace referencia a responsabilidad, en el texto.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias Irán. Nueva Zelanda.

NUEVA ZELANDA: Gracias Heather. Con respecto a la última intervención de la Comisión Europea, recuerdo en la reunión de Buenos Aires que llegamos a un acuerdo, pero no hubo una aprobación formal, sobre una serie de cuestiones que estaban en el documento de los métodos de trabajo. Lo recibimos con agrado en Nueva Zelanda, pero también expresamos una cierta cautela con algunas áreas que eran más controvertidas.

Entonces hubo dos grupos de temas que tratamos, y no dimos nuestro acuerdo con ninguna de ellas. Esperábamos la contratación de la Secretaría para ocuparse de parte del trabajo, y nos damos cuenta de que eso todavía no se ha concretado. Hay algunos otros temas que son sumamente polémicos, y tenemos dudas de que esto se pueda resolver en una reunión presencial, y mucho menos de cara a Londres, por otra vía, por internet.

El GAC no rinde cuentas ante algunos altos poderes. Los funcionarios de alto nivel, y si hay una reunión de alto nivel, nosotros no respondemos ante ellos. Nosotros rendimos cuenta ante nuestros ministros en nuestras sedes. Como GAC en forma colectiva, no rendimos cuentas ante funcionarios de más alto nivel.

PRESIDENTE DRYDEN: Bueno, no veo más pedidos de intervención. Quisiera darle la palabra nuevamente a Gema.

ESPAÑA:

Gracias Heather. Fue muy bueno escuchar a todos con sus respuestas, porque de este modo puedo referirme a todos los comentarios.

El comentario de la representante del gobierno de Estados Unidos me obliga a ponerme un poco a la defensiva. Le pido disculpas, pero debo hacerlo. Usted se refirió a documentos que no fueron presentados, y yo creo que esto no fue así. Antes de la reunión de Buenos Aires, yo recopilé los distintos documentos en un único documento y lo distribuí. Australia también señaló distintos puntos de trabajo señalados, y también distribuyó informes separados. Y eso es exactamente lo que yo hice. Yo dividí el trabajo en distintos temas, o hilos conductores, y no recuerdo como empecé, pero lo dividí por temas y por plazos para discutirlos. Y luego hice una recapitulación con un documento para la reunión de Buenos Aires. Así que tienen esos documentos.

Luego, con respecto a las tareas de la Secretaría de apoyo de la presidencia y los vicepresidentes, creo que siempre el papel de la Secretaría en todas las organizaciones es apoyar a los presidentes y a los vicepresidentes, y a los miembros del grupo en general. Por eso necesitamos ese apoyo de la Secretaría, ese apoyo adicional de ésta.

Considero que hay una serie de temas que son muy fáciles de tratar, y entendí que el GAC los había aceptado en la reunión de Buenos Aires. Si bien no hubo un acuerdo formal para cada uno de los puntos, como señaló Nueva Zelanda. Hubo una presentación de todo el trabajo que fue realizado, las distintas propuestas en cada uno de estos ejes de trabajo, y nadie expresó el desacuerdo con éstos temas, así que dimos



por hecho que estaban aprobados. Es por eso que, en el comunicado de Buenos Aires, se expresa que se avanzó en algunas de las cuestiones que no eran controvertidas, pero se encarga la Secretaría de la elaboración y la implementación de un plan para ellos. No tiene sentido encargarle a la Secretaría que elabore un plan para implementar esos temas, si no hubo un acuerdo en Buenos Aires.

Es cierto que hubo algunas cuestiones que quedaron de lado porque eran más controvertidas. Una tiene que ver con la publicidad de las reuniones. El otro tiene que ver con el proceso de toma de decisiones. Y luego, también tenemos el tema de la función y el papel ampliado de los vicepresidentes. Esta parte del documento puede considerarse no aprobada, si bien es parte de ese trabajo de recapitulación, tiene que ser tomado, lo mismo que con los otros dos temas, el proceso de toma de decisiones y la publicidad de las reuniones, para poder seguir discutiendo esos temas.

Con respecto a las reuniones de alto nivel, yo no espero que mis jefes discutan los métodos de trabajo. Por eso dije al comienzo eso, pero creo que cuando no hay avance en algunos temas, esto puede representar un problema para ellos en la reunión de alto nivel. Y tal vez ellos quieran expresar que los métodos de trabajo no se están mejorando de manera suficiente.

Con respecto al comentario del representante Mali, con respecto a recibir los documentos en su idioma de trabajo, yo he hecho un esfuerzo para traducir al español todos los documentos que estábamos distribuyendo, por lo menos para tener otro sabor, otra variante, y un poco de multilingüismo dentro del GAC. Pero no pude hacerlo con



francés, o con chino, ruso, portugués, pero hice todo lo posible. Yo no puedo traducir todo, porque no puedo hablar tantos idiomas. Pero tomo nota de su comentario, y vamos a intentar hacer el esfuerzo para que los documentos de trabajo estén disponibles en más idiomas. Gracias.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias España. Veo más pedidos de la palabra.

Con respecto a su último comentario, sobre la traducción de los documentos, la traducción siempre está disponible para nosotros, y desde hace un tiempo. Así que la ICANN puede generar esas traducciones si hacemos el pedido y lo pueden devolver rápidamente. Creo que esto es algo muy importante. Cuando empezamos a avanzar en los grupos de trabajo hay cosas que, a veces, hay que desacelerarlas porque es importante hacer participar a una representación más amplia del GAC, y es por eso que tenemos interpretación disponible en las teleconferencias, y la traducción de documentos. Porque es en esos momentos cuando realmente necesitamos esa participación activa. No pudimos avanzar tan rápido como se nos exigía en algunos casos, en los últimos dos años. Ha habido muchas exigencias para éste comité, y a veces teníamos que avanzar demasiado rápido. Pero creo que ahora estamos en un punto donde tenemos un apoyo entrante adicional, y podemos desacelerarnos un poquito, nos podemos dar ese lujo, porque tenemos que hacer partícipes también a una representación mayor. Y el grupo de trabajo sobre los métodos de trabajo no es la excepción. Entonces recordemos esto a medida que vamos avanzando.

Y el resultado de los grupos de trabajo tiene que ser resultado de una participación plena. De lo contrario, no tienen valor, el valor que realmente estamos buscando obtener cuando realizamos nuestro trabajo.

Hay un par de cosas que me quedan claras, que podemos revisar los términos de referencia, los podemos hacer circular, teniendo en cuenta lo aportes que se hicieron en el día de hoy. Hay una lista de verificación que queremos tener preparada para identificar qué cosas podemos implementar antes de la reunión de Londres, y qué cosas requerirán un esfuerzo a más largo plazo, dentro del grupo de trabajo, e identificar también los vínculos con las distintas áreas de trabajo para que haya claridad en torno a esto. Y soy muy consiente de algunos de los comentarios que hicieron con respecto a los procedimientos. A veces avanzamos con demasiada rapidez para cumplir con las demandas que teníamos en otras partes de la organización, para tomar decisiones, y para llevar adelante debates. Pero ahora podemos ser más cuidadosos con todo lo que tiene que ver con los procesos, y me queda totalmente claro que el resultado del grupo de trabajo se presenta al GAC, al GAC habitual, al GAC regular. Es decir, las personas que están en esta sala, las que toman decisiones sobre lo que produce el GAC. Y creo que esto es un tema de procedimiento muy claro, muy directo, y quiero que lo respetemos.

Estamos excediéndonos ya con el tiempo asignado, y creo que podemos concluir a esta altura. Tenemos la invitación de nuestra responsable del grupo de trabajo sobre métodos de trabajo para que leamos el documento vinculado con la publicidad de las reuniones, y otro más que mencionó sobre el consenso. La colega



espera los comentarios. Así que recuerden eso. Muy bien, habiendo dicho esto, les agradezco a todos. Le agradezco nuevamente a España por asumir esta responsabilidad. Creo que va a ser un área de trabajo muy útil para todos. Y nos vemos mañana en las reuniones de foro público. Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]

